

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT

FOR THE NORTHERN DISTRICT OF CALIFORNIA

11 LUCRESIA CISNEROS,  
12 Plaintiff,

No. C 11-02869 CRB

13 v.  
14 **ORDER DENYING MOTION TO  
15 SERVICES, INC. ET AL.,  
16 Defendants.**

17  
18 AMERICAN GENERAL FINANCIAL  
19 SERVICES, INC. ET AL.,  
20 Defendants.

21 Now pending is a motion by Defendant Springleaf Financial Services, Inc., formerly  
22 known as American General Financial Services, Inc. (“Defendant AGFS”), to compel  
23 arbitration. Mot. (dkt. 33). Plaintiff Lucresia Cisneros (“Plaintiff”) contends that Defendants  
24 American General Financial Services, Inc., Hispanic Educational, Inc., and Logic’s  
25 Consulting, Inc., engaged in a door-to-door scheme selling personal computers and software  
26 financed through credit accounts opened with Defendant AGFS. On behalf of herself and  
27 similarly situated California consumers, Plaintiff alleges violations of California consumer  
28 protection statutes and federal truth in lending laws. Defendant AGFS, however, argues that  
the consumer contract between Plaintiff and Defendant AGFS requires Plaintiff to arbitrate  
her claims on a non-class, non-consolidated basis. As discussed below, both procedural and  
substantive unconscionability are present in the arbitration provision. Accordingly, the Court

1 DENIES Defendant AGFS's Motion to Compel Arbitration.  
2

## 3 I. BACKGROUND

4 In February of 2008, a sales agent representing Hispanic Educational, Inc. and Logic's  
5 Consulting, Inc. entered Plaintiff's home to sell a computer system financed by Defendant  
6 AGFS. Cisneros Decl. (dkt 35-1) ¶¶ 3, 5. The sales agent represented that the "educational"  
7 computer system he was selling was necessary for the education of Plaintiff's children, and  
8 Plaintiff believed that the sales agent was a professional educator. Id. ¶¶ 5, 7. Plaintiff tried  
9 to refuse the sales agent's solicitation, but he persisted. Id. ¶ 7. At one point, Plaintiff left  
10 the home to pick up her daughter, but the sales agent insisted on waiting inside her home.  
11 Id.; Second Amended Compl. ("SAC") (dkt. 31) ¶ 19. Eventually, the sales agent told  
12 Plaintiff that the computer and software would be free after tax deductions. Cisneros Decl. ¶  
13 8. Plaintiff alleges that this representation, along with a desire for the sales agent to leave her  
14 home, prompted Plaintiff to agree to purchase the computer system. Id. The sales agent  
15 returned with other representatives within an hour to install the computer in Plaintiff's home.  
16 SAC ¶ 20. The sales agent informed Plaintiff that she would need to pay \$118 per month  
17 over two years to pay off the computer system, and had Plaintiff sign a document written in  
18 Spanish, entitled "Convenio." Id. The Convenio outlined the payment plan for the \$2,900  
19 Plaintiff owed on the computer system. See SAC, Ex. A. At the time of the transaction,  
20 Plaintiff made a \$100 down payment. See id.

21 All of the interactions between Plaintiff and the sales representative, and the first form  
22 that Plaintiff signed, were in Spanish. See Cisneros Decl. ¶¶ 9-10. At the time of the  
23 transaction, Plaintiff asserts that she had limited ability to understand, speak, or read English.  
24 Id. ¶ 9. The sales representative then had Plaintiff sign a second document, entitled "Sales  
25 Slip," which incorporated an "Account Agreement" that Plaintiff also signed.<sup>1</sup> See SAC ¶  
26 21; see also Andretich Decl. (dkt 32-3), Exs. B, C. Both the Sales Slip and Account

27 <sup>1</sup> At the motion hearing, Defendant repeatedly emphasized that Plaintiff signed the Account  
28 Agreement twice, as if that proved that Plaintiff understood the Agreement's terms. Plaintiff could have  
signed the Account Agreement many times over and the Court still would not find Defendant's urged  
inference to be reasonable.

1 Agreement were written in English. Cisneros Decl. ¶ 10. Plaintiff contends that she could  
2 not read or understand, nor did the sales agent explain, the contents of either form. Id. The  
3 Sales Slip and Account Agreement created a credit account to finance payment of the  
4 computer system through Defendant AGFS, and Plaintiff did not understand that this made  
5 the total payment price much higher than the initial purchase price. SAC ¶ 21.

6 Some time after the initial sale, Plaintiff received a statement from Defendant AGFS  
7 alerting her that Plaintiff had financed the remaining \$2,800 left on the computer system at  
8 21% interest, such that it would take three years to pay off a total of \$4,506. Id. ¶ 23.  
9 Plaintiff alleges that her total cost is more than 900% of the original fair market value of the  
10 computer system itself, which was approximately \$500. Id. Her total cost (\$4,506) is also  
11 more than 150% of the price Plaintiff believed she agreed to (\$2,900).<sup>2</sup> See id. ¶ 23.

12 Plaintiff called Defendant AGFS and spoke with a Spanish-speaking representative  
13 who confirmed that the statement stemmed from the credit account she opened with  
14 Defendant AGFS. Id. ¶ 25. Plaintiff tried to cancel the transaction. See id., Ex. C. To date,  
15 Defendant AGFS has not responded to Plaintiff's request. Id. ¶ 28.

16 In September of 2010, Plaintiff filed her initial Complaint against Defendants AGFS,  
17 Hispanic Educational, Inc., and Logic's Consulting, Inc. in Alameda County Superior Court.<sup>3</sup>  
18 See Notice of Removal (dkt. 1) at 1. After that court denied Defendant AGFS's Motion for  
19 Judgment on the Pleadings, Defendant AGFS removed the action to this Court. See Opp'n  
20 (dkt. 35) at 3. In April of 2012, Plaintiff filed her Second Amended Complaint on behalf of  
21 herself and a putative California class of consumers. See generally SAC. Plaintiff claims  
22 that Defendants AGFS, Hispanic Educational, Inc., and Logic's Consulting, Inc., sold  
23 computer systems and software to consumers and arranged financing at predatory terms  
24

25 <sup>2</sup> This is presumably a significant amount of money to Plaintiff, who works seasonally in the  
26 field or at a packing house and makes \$1,200 a month. Cisneros Decl. ¶ 13. In the seasons where there  
27 is no work, she receives \$1,720 a month in unemployment benefits. Id. Plaintiff supports four children.  
Id.

28 <sup>3</sup> The Superior Court entered default against Hispanic Educational, Inc. in November of 2010  
after its failure to appear. Opp'n at 3. Plaintiff has been unable to serve Logic's Consulting, Inc. at any  
of its known addresses. Id.

1 through credit accounts opened with Defendant AGFS. Id. Plaintiff alleges violations of the  
 2 California consumer protection statutes and federal truth-in-lending laws. Id.

3 In May of 2012, Defendant AGFS filed the present Motion to Compel Arbitration and  
 4 Stay Judicial Proceedings. See Mot. The arbitration provision Defendant AGFS relies on is  
 5 in the English-written Sales Slip and Account Agreement. See Andretich Decl., Exs. B, C.  
 6 The Account Agreement, above where Plaintiff's signature was required, stated:

7 By signing below, you have read, understand, and agree to the terms and  
 8 conditions in this document, including the arbitration provisions that provide,  
 9 among other things, that either you or creditor may require that certain disputes  
 between you and creditor be submitted to binding arbitration.

10 Id. The arbitration provisions were provided on a separate page of the Account Agreement  
 11 that did not require Plaintiff's signature.<sup>4</sup> See id. Defendant AGFS argues that the statutory  
 12 language of the Federal Arbitration Act, the holding in AT&T Mobility LLC v. Concepcion,  
 13 131 S. Ct. 1740 (2011), and a subsequent series of decisions support Defendant's contention  
 14 that Plaintiff must arbitrate her claims. See generally Mot.

15 Plaintiff, however, argues that the agreement to arbitrate should be invalidated

---

17       <sup>4</sup> The arbitration provision states: "Except as provided below, either you or Creditor may choose  
 18 that any claim or dispute between the parties or any claim, dispute or controversy involving you and any  
 19 other party arising from or relating to this agreement or the relationships which result from this  
 20 agreement, including the validity of this arbitration clause or the entire agreement, shall be resolved by  
 21 binding arbitration. Notwithstanding any other terms of the Arbitration Provisions, you cannot elect to  
 22 arbitrate and Creditor shall not be required to arbitrate Creditor's self-help or judicial remedies of  
 23 replevin, garnishment, repossession, or foreclosure with respect to any property that secures this  
 24 Agreement. Provided, however, that Creditor can elect to arbitrate such claims and, if such election is  
 25 made, you shall be bound by such election and the terms of the Arbitration Provisions shall govern the  
 26 proceedings. Creditor's exercise of its rights under this paragraph shall not be deemed a waiver of its  
 27 rights to elect arbitration. A single arbitrator shall conduct arbitration, under the Federal Rules of  
 28 Evidence and National Arbitration Forum's Code of Procedure in effect at the time the claim is filed.  
 Rules and forms of the National Arbitration Forum may be obtained by calling .... The arbitrator shall  
 not be allowed to conduct arbitration on a class-wide basis, and the arbitrator shall not be allowed to  
 consolidate arbitration demands filed by others. The party electing arbitration shall pay any initial filing  
 fee except that Creditor shall pay the filing fee in excess of \$125 and any deposit required by the NAF.  
 Creditor agrees to pay the initial costs of arbitration up to a maximum of eight hours of hearings. Any  
 participating hearing will take place in the county where you live unless you and Creditor agree to  
 another location. Arbitration Provisions shall be governed by the Federal Arbitration Act. Judgment  
 upon the award may be entered in any court having jurisdiction. By signing this Agreement you agree  
 to the Arbitration Provision above, which provides that you or Creditor can require that all disputes,  
 claims, or controversies between the parties to be submitted to BINDING ARBITRATION. YOU  
 UNDERSTAND THAT YOU ARE VOLUNTARILY WAIVING YOUR RIGHT TO A JURY TRIAL  
 OR JUDGE TRIAL FOR SUCH DISPUTES." See Andretich Decl. Ex. C (capitalization in original).

1 because the arbitration clause that Defendant seeks to enforce is procedurally and  
2 substantively unconscionable.<sup>4</sup> Opp'n at 1. Plaintiff primarily relies on three facts: (1) The  
3 arbitration clause is written in English although the underlying transaction was orally  
4 negotiated in Spanish, and Plaintiff can neither read nor write in English; (2) Plaintiff signed  
5 the documents because Defendant's representative refused to leave until she did so; and (3)  
6 the arbitration is one-sided – allowing Defendant to litigate while forcing Plaintiff to  
7 arbitrate. Id. at 1-2. Plaintiff argues that these bases for unconscionability are generally  
8 applicable and not unique to arbitration. Id. at 2. Thus, Plaintiff asks that the Court not  
9 enforce the arbitration agreement.<sup>5</sup> Id.

## 10 II. **LEGAL STANDARD**

11 The Federal Arbitration Act (FAA) provides that an agreement to submit commercial  
12 disputes to arbitration shall be “valid, irrevocable, and enforceable, save upon such grounds  
13 as exist at law or in equity for the revocation of any contract.” 9 U.S.C. § 2. Congress’s  
14 purpose in passing the Act was to put arbitration agreements “upon the same footing as other  
15 contracts,” thereby “reversing centuries of judicial hostility to arbitration agreements” and  
16 allowing the parties to avoid “the costliness and delays of litigation.” Scherk v. Alberto-  
17 Culver Co., 417 U.S. 506, 510-11 (1974) (quoting H.R. Rep. No. 96, 68th Cong., 1st Sess., 1,  
18 2 (1924)).

19 In applying the FAA, courts have developed a “liberal federal policy favoring  
20 arbitration agreements.” Moses H. Cone Mem'l Hosp. v. Mercury Constr. Co., 460 U.S. 1,  
21

---

22 <sup>4</sup> Defendant AGFS asserts in its Reply and asserted again at the motion hearing that Plaintiff  
23 challenges the contract as a whole. See Reply (dkt. 36) at 11. At this time, however, Plaintiff only  
24 challenges the arbitration provision and not the entire contract. See Opp'n at 2. That Plaintiff accepts  
that a contract exists is evidenced by her having received a computer, made a down payment of \$100,  
and made six installment payments totaling \$720.02. See Andretich Decl. ¶¶ 4, 7.

25 <sup>5</sup> Defendant AGFS argues that the arbitrator, rather than the Court, should decide the  
26 unconscionability claim Plaintiff raises. Reply at 6. However, a claim of unconscionability involving  
27 an arbitration clause can be decided by a court as a matter of law while invalidating the agreement as  
28 a whole on grounds of unconscionability can be a question for an arbitrator to decide. See Nagrampa  
v. Mailcoups, Inc., 469 F.3d 1257, 1263 (9th Cir. 2006). Plaintiff does not challenge the Account  
Agreement as a whole as Defendant AGFS contends. See Reply at 4. Instead, Plaintiff challenges the  
arbitration clause. See Opp'n at 5-6 (“[T]he arbitration clause that Defendant seeks to enforce has high  
levels of both procedural and substantive unconscionability and, therefore, cannot be enforced.”).

1 24-25 (1983). The Supreme Court has emphasized that courts should refer a matter for  
2 arbitration “unless it may be said with positive assurance that the arbitration clause is not  
3 susceptible of an interpretation that covers the asserted dispute.” United Steelworkers  
4 of Am. v. Warrior & Gulf Navigation Co., 363 U.S. 574, 582-83 (1960). “In the absence of  
5 any express provision excluding a particular grievance from arbitration . . . only the most  
6 forceful evidence of a purpose to exclude the claim from arbitration can prevail.” Id. at 584-  
7 85. Thus, any doubt about the applicability of an arbitration clause must be “resolved in  
8 favor of arbitration.” Id. at 589.

9 At the same time, however, the Supreme Court has repeatedly emphasized that  
10 “arbitration is a matter of contract and a party cannot be required to submit to arbitration any  
11 dispute which he has not agreed so to submit.” AT&T Tech. Inc. v. Commc’ns Workers of  
12 Am., 475 U.S. 643, 648 (1986) (quoting United Steelworkers, 363 U.S. at 582). Thus, a  
13 federal court’s task in reviewing the arbitrability of a particular dispute is to determine  
14 whether the parties have agreed to submit that dispute to arbitration. “The standard for  
15 demonstrating arbitrability is not high.” Simula, Inc. v. Autoliv, Inc., 175 F.3d 717, 719 (9th  
16 Cir. 1999). “By its terms, the Act leaves no place for the exercise of discretion by a district  
17 court, but instead mandates that district courts shall direct the parties to proceed to arbitration  
18 on issues as to which an arbitration agreement has been signed.” Dean Witter Reynolds v.  
19 Byrd, 470 U.S. 213 (1985) (citing §§ 3 and 4 of the FAA) (emphasis in original).

20 The final phrase of § 2 of the FAA provides that arbitration agreements are to be  
21 declared unenforceable “upon such grounds as exist at law or in equity for the revocation of  
22 any contract.” 9 U.S.C. § 2. Thus, in addition to determining the arbitrability of a dispute,  
23 courts should determine the enforceability of the arbitration agreement. Grounds for  
24 declaring an arbitration agreement unenforceable are determined by “ordinary state-law  
25 principles that govern the formation of contracts.” Circuit City, Inc. v. Adams, 279 F.3d 889,  
26 892 (9th Cir. 2002) (quoting First Options of Chicago, Inc. v. Kaplan, 514 U.S. 938, 944  
27 (1995)). The FAA “permits agreements to arbitrate to be invalidated by ‘generally applicable  
28 contract defenses, such as fraud, duress or unconscionability,’ but not by defenses that apply

only to arbitration or that drive their meaning from the fact that an agreement to arbitrate is at issue.” AT&T Mobility LLC, 131 S. Ct. at 1746. “[T]he party resisting arbitration bears the burden of proving that the claims at issue are unsuitable for arbitration.” Green Tree Fin. Corp.-Alabama v. Randolph, 531 U.S. 79, 81 (2000).

### **III. DISCUSSION**

Defendant moves to compel arbitration, arguing that the arbitration provision in the signed Account Agreement is valid and enforceable and that Plaintiff’s claims fall within the scope of the provision. In particular, Defendant stresses that since Concepcion, challenges to class action waiver clauses in arbitration agreements have routinely been rejected by federal courts in the Ninth Circuit and nationwide.<sup>6</sup> See Mot. at 12. Arbitration agreements, however, are still subject to unconscionability analysis post-Concepcion. See Marmet Health Care Ctr., Inc. v. Brown, 132 S. Ct. 1201, 1203-04 (2012) (per curiam) (remanding case to state court to determine whether an arbitration clause is unconscionable and “unenforceable under state common law principles that are not specific to arbitration”); Kanbar v. O’Melveny & Meyers, No. 11-0892, 2011 WL 2940690, at \*6 (N.D. Cal. July 21, 2011) (stating that after Concepcion, “arbitration agreements are still subject to unconscionability analysis”).

Numerous courts have found that Concepcion does not preclude the application of the California unconscionability principles as stated in Armendariz v. Found. Psychcare Servs., Inc., 24 Cal. 4th 83, 114 (2000).<sup>7</sup> See, e.g., Laughlin v. VMware, Inc., No. 11-530, 2012 WL 298230, at \*3 (N.D. Cal. Feb. 1, 2012) (holding that California courts continue to use the procedural and substantive unconscionability analysis for arbitration agreements post-Concepcion, and applying that analysis); Lau v. Mercedes-Benz USA, LLC, No. 11-1940, 2012 WL 370557, at \*7 (N.D. Cal. Jan. 31, 2012) (finding misplaced defendant’s argument

---

<sup>6</sup> This argument, however, misses the mark because Plaintiff does not challenge the arbitration provision based on its class action waiver.

<sup>7</sup> Plaintiff and Defendant AGFS agree that the Account Agreement is governed by a California choice of law provision and, therefore, “California law governs the determination of whether a valid agreement to arbitrate exists.” See Mot. at 8; Opp’n at 5.

1 that Concepcion rejected an unconscionability defense to arbitration agreements); Kanbar,  
2 2011 WL 2940690, at \*8 (applying the Armendariz analysis to an employment arbitration  
3 agreement).

4 Under California law, courts may refuse to enforce a contract where, at the time of its  
5 formation, it was unconscionable, or may limit the application of any unconscionable clause.  
6 Cal. Civ. Code § 1670.5(a) (West 2012). A finding of unconscionability has both a  
7 procedural and substantive component and “is a valid reason for refusing to enforce an  
8 arbitration.” Armendariz, 24 Cal. 4th at 114. While procedural unconscionability focuses on  
9 the element of “‘oppression’ or ‘surprise’ due to unequal bargaining power,” substantive  
10 unconscionability centers on “‘overly harsh,’ or ‘one-sided’ results.” Id. Both components  
11 must be present before a court may refuse to enforce a contract but need not be present to the  
12 same degree. Id. A sliding scale is applied so that “the more substantively oppressive the  
13 contract term, the less evidence of procedural unconscionability is required to come to the  
14 conclusion that the term is unenforceable, and vice versa.” Id. Finally, unconscionability  
15 cannot be determined only by looking at the face of the contract. Blake v. Ecker, 93 Cal.  
16 App. 4th 728, 743 (2001). The inquiry must also look into the circumstances under which  
17 the contract was executed, its purpose, and effect. Id.

18       A.     **Procedural Unconscionability**

19 Procedural unconscionability deals with “the manner in which the contract was  
20 negotiated and the circumstances of the parties at that time.” Kinney v. United Health Care  
21 Servs., Inc., 70 Cal. App. 4th 1322, 1329 (1999). In particular, the procedural component of  
22 unconscionability focuses on two factors: oppression and surprise. Armendariz, 24 Cal. 4th  
23 at 114. “‘Oppression’ arises from an inequality of bargaining power which results in no real  
24 negotiation and ‘an absence of meaningful choice,’ [whereas] ‘[s]urprise’ involves the extent  
25 to which the supposedly agreed-upon terms of the bargain are hidden in a prolix printed form  
26 drafted by the party seeking to enforce the disputed terms.” Bruni v. Didion, 160 Cal. App.  
27 4th 1272, 1288 (2008). “California law treats contracts of adhesion, or at least terms over  
28 which a party of lesser bargaining power had no opportunity to negotiate, as procedurally

1       unconscionable to at least some degree.” Bridge Fund Capital Corp. v. Fastbucks Franchise  
 2 Corp., 622 F.3d 996, 1004 (9th Cir. 2010).

3       Notably, post-Concepcion, courts have split as to whether a contract of adhesion is  
 4 sufficient to demonstrate procedural unconscionability.<sup>8</sup> Compare In re Gateway LX6810  
 5 Computer Prods. Litig., No. 10-1563, 2011 WL 3099862, at \*3 (C.D. Cal. July 21, 2011)  
 6 (finding that a mere assertion that a contract was an adhesion contract was insufficient to  
 7 demonstrate procedural unconscionability), with Trompeter v. Ally Fin., Inc., No. 12-0392,  
 8 2012 WL 1980894, at \*3 (N.D. Cal. June 1, 2012) (finding that the adhesive contract  
 9 established a limited degree of procedural unconscionability), and Morvant v. P.F. Chang's  
 10 China Bistro, Inc., No. 11-5405, 2012 WL 1604851, at \*4 (N.D. Cal. May 7, 2012) (finding  
 11 that a contract of adhesion is a contract of oppression).

12      The Account Agreement Plaintiff signed is a contract of adhesion. The arbitration  
 13 clause was “imposed and drafted by the party of superior bargaining strength” and  
 14 “relegate[d]” to the Plaintiff “only the opportunity to adhere to the contract or reject it.”  
 15 Armendariz, 24 Cal. 4th at 113. Accordingly, the Court finds that the standardized, take it or  
 16 leave it nature of the Account Agreement establishes some degree of procedural  
 17 unconscionability. See Trompeter, 2012 WL 1980894, at \*4 (finding that plaintiff  
 18 “established a minimal degree of procedural unconscionability based on the adhesive nature  
 19 of the form arbitration agreement and the lack of opportunity for him to negotiate its terms”).

20      Moreover, Plaintiff is a relatively unsophisticated party in a weaker bargaining  
 21 position than Defendant AGFS. See Opp'n at 6. Plaintiff was born in Mexico and received  
 22 only a fourth grade education there. Cisneros Decl. ¶ 3. She is of limited financial means  
 23 and lives in a community of migrant Spanish-speaking farm workers. Id. ¶¶ 3, 13. Plaintiff

---

25      <sup>8</sup> Defendant relies on a portion of Concepcion stating: “the times in which consumer contracts  
 26 were anything other than adhesive are long past.” 131 S. Ct. at 1750 (citations omitted). Though this  
 27 statement does not mean contracts of adhesion are not procedurally unconscionable, some courts have  
 28 used it to find that adhesive arbitration agreements do not strongly weigh in favor of procedural  
 unconscionability. See, e.g., Beard v. Santander Consumer USA, Inc., No. 11-1815, 2012 WL 1292576,  
 at \*12 (E.D. Cal. Apr. 16, 2012) (“In light of the Supreme Court’s decision in Concepcion, however,  
 the Court does not find that the adhesive nature of the agreement weighs strongly in favor of procedural  
 unconscionability.”).

1 cannot read or write in English and, at the time of the sales transaction, did not speak  
2 English. Id. ¶ 9. Plaintiff's interaction with the sales agent was conducted entirely in  
3 Spanish, but the Account Agreement and Sales Slip that contained notice and description of  
4 the arbitration provision were entirely in English.<sup>9</sup> See id. ¶¶ 9-10. The sales agent did not  
5 verbally translate the forms, provide Spanish versions of the forms, or even alert Plaintiff to  
6 the arbitration clause. Id. ¶¶ 10-11. The fact that the solicitation took place in her home  
7 further exacerbates aspects of procedural unconscionability. See Opp'n at 7. Plaintiff states  
8 that signing the documents was the only way she knew how to make the sales representative  
9 leave her home, and that while at home, no one could assist her in translating the documents.  
10 See id.

11 Though Defendant cites to an unpublished case from this District to emphasize the  
12 duty to read contractual terms even with a language barrier, the case cited deals with two  
13 sophisticated merchants. See Chateau des Charmes Wines Ltd. v. Sabte USA, Inc., No. 01-  
14 4203, 2002 WL 413463, at \*3 (N.D. Cal. Mar. 12, 2002), rev'd on other grounds sub nom.  
15 Chateau des Charmes Wines Ltd. v. Sabate USA Inc., 328 F.3d 528 (9th Cir. 2003). In the  
16 present case, Plaintiff's vulnerability in her home and her inability to understand arbitration  
17 terms because they were written in English increases the procedural unconscionability of this  
18 contract. Further, the sales representative did not mention the arbitration provision to the  
19 Plaintiff though he did explain other aspects of the transaction in Spanish. See Cisneros  
20 Decl. ¶¶ 8, 11.

21 Defendant AGFS's failure to attach the applicable rules of the National Arbitration  
22 Forum (NAF) to the arbitration provision, while not dispositive, also adds to the Agreement's  
23 procedural unconscionability. See Samaniego v. Empire Today LLC, 205 Cal. App. 4th  
24 1138, 1146 (2012) (finding that failure to provide plaintiffs with a copy of the relevant  
25 arbitration rules was "significant" in supporting the conclusion that the agreement was

26  
27 <sup>9</sup> Defendant AGFS was likely aware of this language difference. Logic's Consulting, Inc. and  
Hispanic Educational, Inc. sent a Spanish-speaking sales representative, targeted Plaintiff in her  
28 primarily Spanish-speaking community, emphasized to Plaintiff the educational benefits of the computer  
and software to her children, and had Plaintiff sign a Spanish-translated document ("the Convenio").  
See Cisneros Decl. ¶¶ 3, 5, 7, and 10.

1 procedurally unconscionable). Courts have found oppression where arbitration rules are  
 2 referenced but not attached in the signed agreement in both employment and non-  
 3 employment contexts. See, e.g., Zullo v. Sup. Ct., 197 Cal. App. 4th 477 (2011) (finding  
 4 procedural unconscionability when rules not attached even though no evidence in conflict  
 5 with the written agreement), Trivedi v. Curexo Tech. Corp., 189 Cal. App. 4th 387, 393-94,  
 6 116 (2010) (collecting cases holding that a failure to provide a copy of the arbitration rules to  
 7 which employee would be bound supported a finding of procedural unconscionability), and  
 8 Harper v. Ultimo, 113 Cal. App. 4th 1402, 1406 (2003) (establishing the procedural  
 9 unconscionability factor of oppression because the arbitration rules were not attached to the  
 10 contract).

11 In the present case, the arbitration provision provided that arbitration would be  
 12 conducted pursuant to NAF Rules and Code of Procedure at the time the claim was filed and  
 13 also provided NAF's telephone number and web address.<sup>10</sup> See Andretrich Decl., Ex. C.  
 14 Notwithstanding the language barrier, the arbitration provision's reference to NAF rules  
 15 without attaching them would have – had she known she was signing an arbitration  
 16 agreement – “forced” Plaintiff “to go to another source to find out the full import” of what  
 17 Plaintiff was about to sign “prior to signing.” Harper, 113 Cal. App. 4th at 1407. This  
 18 further increases the procedural unconscionability of the arbitration provision.

19 Based on these numerous problems, the Court finds the contract to be highly  
 20 procedurally unconscionable.

21 **B. Substantive Unconscionability**

22 “Substantive unconscionability centers on the ‘terms of the agreement and whether  
 23 those terms are so one-sided as to shock the conscience.’” Ingle v. Circuit City Stores, Inc.,  
 24 328 F.3d 1165, 1172 (9th Cir. 2003) (quoting Kinney, 70 Cal. App. 4th at 1330). An  
 25 arbitration provision is substantively unconscionable if it is “overly harsh” or generates  
 26 “‘one-sided’ results.” Armendariz, 24 Cal. 4th at 114. Generally, “parties are free to

---

27  
 28 <sup>10</sup> NAF, however, no longer handles consumer arbitration disputes. See Mot. at 13.

1 contract for asymmetrical remedies and arbitration clauses of varying scope.” Ting v.  
2 AT&T, 319 F.3d 1126, 1149 (9th Cir. 2003) (quoting Armendariz, 24 Cal. 4th at 118).  
3 However, “the doctrine of unconscionability limits the extent to which a stronger party may,  
4 through a contract of adhesion, impose the arbitration forum on the weaker party without  
5 accepting that forum for itself.” Id. As stated earlier, a court need not find much substantive  
6 unconscionability when there is a high level of procedural unconscionability. Armdendariz,  
7 24 Cal. 4th at 114. In evaluating the terms of the contract, courts must analyze the contract at  
8 the time both parties agreed to be bound. Ingle, 328 F.3d at 1172.

9 The arbitration provision here lacks bilaterality and creates unduly harsh one-sided  
10 effects. In particular, the arbitration provision provides that, “[n]otwithstanding any other  
11 terms of the Arbitration Provisions, you cannot elect to arbitrate and Creditor shall not be  
12 required to arbitrate Creditor’s self-help or judicial remedies of replevin, garnishment,  
13 repossession, or foreclosure with respect to any property that secures this Agreement.”  
14 Andretich Decl. Ex. C at 7. Additionally, “Creditor can elect to arbitrate such claims and, if  
15 such election is made, you shall be bound by such election.” Id. Defendant has therefore  
16 carved out and preserved remedies for judicial forum issues that relate to debt collection and  
17 “are the only practical remedies Defendant would ever seek against consumers.” See Opp’n  
18 at 9.

19 Defendant argues that the Arbitration Agreement need not be perfectly mutual to be  
20 enforceable. See Reply at 8-9. Defendant further argues that it is not always unconscionable  
21 under California law for one party to have certain remedies or claims excluded from  
22 arbitration. See Armendariz, 24 Cal. 4th at 117 (noting that a party with superior bargaining  
23 power properly may obtain “extra protection for which it has a legitimate commercial need  
24 without being unconscionable”). Defendant contends that it has a legitimate interest in  
25 maintaining its ability to enforce its rights with respect to judicial self-help remedies. Reply  
26 at 9.

27 The Court rejects Defendant AGFS’s argument. Here, the party with stronger  
28 bargaining power has restricted the weaker party to the arbitral forum, but reserved for itself

1 the ability to seek redress in either an arbitral or judicial forum as to issues that matter to it  
 2 the most. "California courts have found a lack of mutuality supporting substantive  
 3 unconscionability." Nagrampa, 469 F.3d at 1285 (citations omitted). Indeed, Armendariz  
 4 explained that substantive unconscionability may manifest itself in the form of "an agreement  
 5 requiring arbitration only for the claims of the weaker party but a choice of forums for the  
 6 claims of the stronger party." 24 Cal. 4th at 119; see also Martinez v. Master Protection  
 7 Corp., 118 Cal. App. 4th 107, 115 (2004) (holding that an arbitration agreement requiring  
 8 employees to arbitrate all claims, but reserving employer's right to obtain injunctive relief in  
 9 a judicial forum for certain causes of action, lacks mutuality).

10 The Court therefore finds that the arbitration provision is substantively  
 11 unconscionable. Several courts have concluded that requiring one party to arbitrate but not  
 12 the other is the "paradigmatic form of substantive unconscionability under California law."  
 13 Pokorny v. Quixtar, 601 F.3d 987, 1001 (9th Cir. 2010); see, e.g., Armendariz, 24 Cal. 4th at  
 14 119 (holding that when an employer, without justification, imposes arbitration on an  
 15 employee without also accepting such limitations, the arbitration lacks mutuality). Here,  
 16 creditor's self-help or judicial remedies of replevin, garnishment, repossession, or  
 17 foreclosure, are claims likely to be brought exclusively by Defendant AGFS if and when  
 18 Plaintiff failed to pay. Because there is a lack of mutuality in the arbitration provision, the  
 19 Court finds the agreement to be substantively unconscionable.

#### 20 IV. CONCLUSION

21 For the foregoing reasons, the Court finds that both elements of procedural and  
 22 substantive unconscionability are present in the arbitration provision, and so it is  
 23 unenforceable.<sup>11</sup> See Circuit City, 279 F.3d at 892; Armendariz, 24 Cal. 4th at  
 24 //  
 25 //

---

26  
 27 <sup>11</sup> Because the Court finds the arbitration provision unconscionable, the Court will not reach  
 28 Plaintiff's other arguments that the arbitration provision is unenforceable because the selected arbitrator,  
 the National Arbitration Forum, no longer arbitrates consumer disputes and that Defendant allegedly  
 waived its right arbitrate.

1  
114. Thus, Defendant's Motion to Compel Arbitration is DENIED.  
2  
3

**IT IS SO ORDERED.**

4  
Dated: July 23, 2012  
5  
6



CHARLES R. BREYER  
UNITED STATES DISTRICT JUDGE